

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 19. Februar 2019 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto (VLK)

Einführung

Um die Qualität der EPA-Dienstleistungen für Kontoinhaber weiter zu verbessern und Zahlungsvorgänge zu erleichtern, wurden einige Änderungen an den VLK vorgenommen. Insbesondere wurde die Validierungsfunktion der Online-Gebührenzahlung ausgedehnt (Nr. 1), die Transparenz der Verwaltung von laufenden Konten verbessert (Nrn. 2 und 3), die Verfügbarkeit laufender Konten mit der derzeitigen Praxis in Einklang gebracht (Nr. 4) und die Reihenfolge der Bearbeitung von Abbuchungsaufträgen klargestellt (Nr. 5).

1. Erweiterung der Validierungsfunktion

1.1 Hintergrund

Um Kontoinhabern mehr Flexibilität und Sicherheit zu bieten und das Rückerstattungsverfahren noch zu verbessern, hat das EPA eine Validierungsfunktion in die Online-Gebührenzahlung aufgenommen. Mit der seit 5. Juli 2017 verfügbaren Validierungsfunktion¹ kann das EPA Abbuchungsaufträge, die in einem über die Online-Gebührenzahlung eingereichten Sammelabbuchungsauftrag enthalten sind, automatisch zurückweisen, wenn sie die Zahlung von Jahresgebühren (oder Zuschlagsgebühren) für "endgültig abgeschlossene" europäische Patentanmeldungen oder erteilte Patente oder die Zahlung von Gebühren für einen Rechtsübergang in Bezug auf solche Anmeldungen betreffen (s. Nr. 5.3 VLK).

Aufgrund der überaus positiven Rückmeldungen der Kontoinhaber hat das EPA beschlossen, diese Funktionalität unter bestimmten Umständen auf weitere Zahlungsfälle auszudehnen.

¹ Siehe den Beschluss des Präsidenten des EPA vom 6. Juni 2017 über die Aufnahme einer neuen Bestimmung in die Vorschriften über das laufende Konto (Nr. 5.3), ABI. EPA 2017, A44; siehe auch die Mitteilung des EPA vom 6. Juni 2017 über die Erweiterung der Online-Gebührenzahlung um eine Validierungsfunktion, ABI. EPA 2017, A45.

Notice from the European Patent Office dated 19 February 2019 concerning amendments of the Arrangements for deposit accounts (ADA)

Introduction

To further improve the quality of the services the EPO provides for account holders and to facilitate the payment process, some changes have been made to the ADA. Specifically, the current validation functionality in Online Fee Payment has been extended (see point 1 below); the transparency of the administration of deposit accounts has been enhanced (see points 2 and 3 below); the availability of deposit accounts has been brought into line with current practice (see point 4 below); clarity has been provided concerning the order of priority for processing debit orders (see point 5 below).

1. Extension of the validation functionality

1.1 Background

To offer more flexibility and safeguards for account holders and to further enhance the refund procedure, the EPO added a validation functionality to the Online Fee Payment service. In operation since 5 July 2017,¹ the validation functionality enables the EPO to automatically reject, at source, debit orders included in a batch debit order submitted via the Online Fee Payment tool that relate to payments of renewal fees (or additional fees) for "definitively closed" European patent applications or granted patents, or to payments for transfers of rights in respect of such applications (see point 5.3 ADA).

Encouraged by the very positive response from account holders, the EPO has decided to extend this functionality to further categories of payments under specific circumstances.

¹ See Decision of the President of the EPO dated 6 June 2017 adding a new provision to the Arrangements for deposit accounts (point 5.3) OJ EPO 2017, A44; see also Notice from the EPO dated 6 June 2017 concerning the addition of a validation functionality to Online Fee Payment, OJ EPO 2017, A45.

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 19 février 2019, relatif aux modifications de la réglementation applicable aux comptes courants (RCC)

Introduction

Afin d'améliorer encore la qualité des services fournis par l'OEB aux titulaires de comptes et de faciliter la procédure de paiement, certaines modifications ont été apportées à la RCC. En particulier, la fonction actuelle de validation a été étendue au sein du paiement des taxes en ligne (cf. point 1 ci-dessous) ; la transparence concernant l'administration des comptes courants a été renforcée (cf. points 2 et 3 ci-dessous) ; la mise à disposition des comptes courants a été alignée sur la pratique actuelle (cf. point 4 ci-dessous) ; l'ordre de priorité du traitement des ordres de débit a été clarifié (cf. point 5 ci-dessous).

1. Extension de la fonction de validation

1.1 Contexte

Afin d'offrir davantage de flexibilité et de sécurité aux titulaires de comptes et d'améliorer encore la procédure de remboursement, l'OEB a ajouté une fonction de validation au service de paiement des taxes en ligne. La fonction de validation est opérationnelle depuis le 5 juillet 2017¹ et permet à l'OEB de rejeter automatiquement, à la source, les ordres de débit qui sont inclus dans un ordre collectif de débit envoyé au moyen de l'outil de paiement des taxes en ligne et qui ont pour objet soit le paiement de taxes annuelles (ou de surtaxes) afférentes à des demandes de brevet européen "définitivement closes" ou à des brevets européens délivrés, soit le paiement de taxes de transfert de droits afférentes à de telles demandes (cf. point 5.3 RCC).

Encouragé par les réactions très favorables des titulaires de comptes, l'OEB a décidé d'étendre cette fonction à d'autres catégories de paiements dans des circonstances précises.

¹ Cf. Décision du Président de l'OEB, en date du 6 juin 2017, relative à l'ajout d'une nouvelle disposition à la réglementation applicable aux comptes courants (point 5.3), JO OEB 2017, A44 ; voir aussi le Communiqué de l'OEB, en date du 6 juin 2017, relatif à l'ajout d'une fonction de validation au service de paiement des taxes en ligne, JO OEB 2017, A45.

1.2 Erweiterung des Anwendungsbereichs der Validierungsfunktion

Mit Wirkung vom 1. April 2019 wird die Validierungsfunktion in den folgenden Fällen auf Einzelzahlungen und andere Kategorien von Sammelzahlungen ausgedehnt:

- Einzelzahlungen von Jahresgebühren für erteilte Patente oder europäische Patentanmeldungen, die endgültig abgeschlossen sind;
- Sammel- und Einzelzahlungen von Jahresgebühren, die vor dem frühestmöglichen wirksamen Zahlungstag nach Regel 51 (1) EPÜ² vorgenommen werden, d. h. Jahresgebühren für das dritte Jahr, die mehr als sechs Monate vor Fälligkeit entrichtet werden, und andere Jahresgebühren, die mehr als drei Monate vor Fälligkeit entrichtet werden;
- doppelte Entrichtung von Gebühren mit Ausnahme der im neuen Anhang A.3 der VLK genannten (s. auch Nr. 1.3);
- Einzelzahlungen von Gebühren für einen Rechtsübergang in Bezug auf "endgültig abgeschlossene" europäische Patentanmeldungen.

Die erweiterte Validierungsfunktion hat den Vorteil, dass Gebühren, die nicht fällig sind oder bereits entrichtet wurden, nicht abgebucht werden und der mit Rückerstattungen verbundene Aufwand für die Nutzer und das EPA reduziert wird.

Wie bei der jetzigen Validierungsfunktion generiert das System nach der Validierung eine Mitteilung, dass der Abbuchungsauftrag nicht ausgeführt wurde, und speichert sie im Kontoverlauf der Online-Gebührenzahlung. Um alle Zahlungsvorgänge für die Verfahrensbeteiligten und Dritte transparenter zu machen, nimmt das EPA die Bestätigung der Zurückweisung auch in den öffentlichen Teil der elektronischen Akte auf.

Nummer 5.3 VLK wurde entsprechend geändert.

1.2 Extension of scope of the validation functionality

As from 1 April 2019, the validation functionality is extended to single payments and other categories of batch payments, in the following scenarios:

- individual payments of renewal fees in respect of granted patents or European patent applications that are definitively closed;
- batch and individual payments of renewal fees that are made before the earliest valid payment dates under Rule 51(1) EPC,² namely a renewal fee in respect of the third year paid more than six months before it falls due and all other renewal fees paid more than three months before they fall due;
- double-payment of fees, except those listed in new Annex A.3 to the ADA (see also point 1.3 below);
- individual payments of fees for transfer of rights in respect of "definitively closed" European patent applications.

The extended validation functionality has the advantage that fees that are not due or that have already been paid will not be debited, thereby reducing the refund-processing burden on both users and the EPO.

As for the current validation functionality, a message confirming that the debit order was not carried out is generated by the system after validation, and stored in the account history in Online Fee Payment. Furthermore, to make all payment-related processes more transparent for the parties to the proceedings and third parties, the confirmation of rejection will be uploaded to the public part of the EPO's electronic file.

Point 5.3 ADA has been amended accordingly.

1.2 Extension de la portée de la fonction de validation

À compter du 1^{er} avril 2019, la fonction de validation sera étendue aux paiements uniques et à d'autres catégories de paiements collectifs dans les cas suivants :

- paiements uniques de taxes annuelles afférentes à des demandes de brevet européen "définitivement closes" ou à des brevets européens délivrés ;
- paiements collectifs et uniques de taxes annuelles effectués avant les premières dates de paiement valables en vertu de la règle 51(1) CBE,² à savoir les taxes annuelles pour la troisième année acquittées plus de six mois avant leur échéance et toutes les autres taxes annuelles acquittées plus de trois mois avant leur échéance ;
- le double paiement de taxes, à l'exception de celles énumérées dans la nouvelle Annexe A.3 à la RCC (voir aussi le point 1.3 ci-dessous) ;
- paiements uniques de taxes de transfert de droits afférentes à des demandes de brevet européen "définitivement closes".

L'avantage de la fonction étendue de validation est que les taxes non dues ou qui ont déjà été acquittées ne seront pas prélevées, ce qui réduit le travail de traitement des remboursements aussi bien pour les utilisateurs que pour l'OEB.

Comme pour la fonction actuelle de validation, un message confirmant que l'ordre de débit n'a pas été exécuté sera généré par le système après validation et sera enregistré dans l'historique du compte au sein du paiement des taxes en ligne. De plus, afin de rendre tous les processus de paiement plus transparents pour les parties aux procédures et les tiers, la confirmation du rejet sera chargée dans la partie publique du dossier électronique de l'OEB.

Le point 5.3 RCC a été modifié en conséquence.

² Siehe den Beschluss des Verwaltungsrats vom 13. Dezember 2017 zur Änderung der Regel 51 der Ausführungsordnung zum EPÜ (ABl. EPA 2018, A2).

² See Decision of the Administrative Council of 13 December 2017 amending Rule 51 EPC (OJ EPO 2018, A2).

² Cf. Décision du Conseil d'administration du 13 décembre 2017 modifiant la règle 51 CBE (JO OEB 2018, A2).

1.3 Von der Validierungsfunktion ausgenommene Gebühren

Gebühren, die im Verfahren vor dem EPA mehrmals gezahlt werden können, sind von der Validierungsfunktion ausgenommen. Dies betrifft Gebühren wie die Einspruchsgebühr, die Anspruchsgebühr und die Recherchegebühr; sie sind im neuen Anhang A.3 der VLK aufgeführt.

Ebenfalls ausgenommen sind Doppelzahlungen am selben Tag und Doppelzahlungen in Bezug auf Abbuchungsaufträge mit einem späteren Ausführungstermin.

2. Änderung von Nummer 4.2 VLK – Saldenbestätigung am Jahresende

Über die Online-Gebührenezahlung können sich Kontoinhaber stets einen aktuellen Überblick über ihre Kontobewegungen verschaffen: sie können den Kontostand überwachen, alle (noch ausstehenden und ausgeführten) Zahlungsvorgänge einsehen und Kontoauszüge herunterladen. Darüber hinaus sendet das EPA Inhabern laufender Konten nach Abschluss des Geschäftsjahres eine jährliche Saldenbestätigung per Post. Nummer 4.2 VLK wurde entsprechend geändert.

3. Kontoauflösung bzw. -deaktivierung von Amts wegen

Aus verwaltungstechnischen Gründen sollten laufende Konten möglichst transparent sein. Aus diesem Grund löst das EPA von Amts wegen laufende Konten auf, deren Saldo gleich Null ist und für die in den vergangenen vier Jahren keine Kontobewegungen verzeichnet wurden. Laufende Konten, die einen positiven Saldo aufweisen und für die in den vergangenen vier Jahren keine Kontobewegungen verzeichnet wurden, versetzt das EPA von Amts wegen in den Status "inaktiv". Solche Konten werden auf Antrag aufgelöst, und das Guthaben wird gemäß Nummer 2.4 VLK an den Kontoinhaber erstattet. Geht ein Abbuchungsauftrag für ein "inaktives" laufendes Konto ein, so wird das Konto von Amts wegen ohne Verwaltungsaufwand für den Kontoinhaber reaktiviert.

Ein aufgelöstes Konto kann wiedereröffnet werden. In diesem Zusammenhang wird auf Nummer 2.5 VLK verwiesen.

1.3 Fees excluded from the validation functionality

Fees that can be paid several times during the proceedings before the EPO are excluded from the scope of applicability of the validation functionality. The fees in question, such as opposition fee, claims fee, search fee, etc., are listed in new Annex A.3 to the ADA.

Double-payments made on the same day and double-payments relating to a debit order with a deferred payment date are excluded from the validation functionality.

2. Amendment of point 4.2 ADA – annual account balance confirmation

Deposit account holders can monitor their account balances, view all payment transactions (pending or executed) or download their statement of account via Online Fee Payment for an up-to-date overview of all movements. In addition, at the close of the financial year, the EPO sends deposit account holders an annual account balance confirmation by post. Point 4.2 ADA has been amended accordingly.

3. Ex-officio closure or deactivation of deposit accounts

For administrative reasons deposit accounts should be as transparent as possible. Therefore, deposit accounts showing a zero balance with no transactions recorded in the last four years will be closed *ex-officio* by the EPO. Deposit accounts showing a positive balance with no transactions recorded in the last four years will be set *ex-officio* to status "inactive" by the EPO. In the latter case, the account can be closed upon request and the credit balance refunded to the account holder in accordance with point 2.4 ADA. If, on the other hand, a debit order is given using an "inactive" deposit account, it is reactivated *ex-officio* without any administrative burden for the account holder.

In the case of closure, the possibility of reopening the account remains. In this regard, reference is made to point 2.5 ADA.

1.3 Taxes exclues de la fonction de validation

Les taxes qui peuvent être acquittées à plusieurs reprises pendant la procédure devant l'OEB sont exclues du champ d'application de la fonction de validation. Les taxes concernées, telles que la taxe d'opposition, la taxe de revendication, la taxe de recherche, etc., sont énumérées dans la nouvelle Annexe A.3 à la RCC.

Les doubles paiements effectués le même jour et les doubles paiements relatifs à un ordre de débit avec une date de paiement différée sont également exclus de la fonction de validation.

2. Modification du point 4.2 RCC – confirmation du solde de fin d'année du compte

Les titulaires de comptes courants peuvent suivre le solde de leur compte, consulter toutes les opérations (en suspens ou exécutées) ou télécharger leurs extraits de compte au moyen du paiement des taxes en ligne, afin d'obtenir un aperçu actuel de tous les mouvements. De plus, après la clôture de l'exercice, l'OEB leur transmet par courrier une confirmation du solde de fin d'année du compte. Le point 4.2 RCC a été modifié en conséquence.

3. Clôture ou désactivation d'office de comptes courants

Pour des raisons administratives, les comptes courants devraient être aussi transparents que possible. Par conséquent, l'OEB clôturera d'office les comptes courants dont le solde est nul et pour lesquels aucune opération n'a été effectuée au cours des quatre dernières années. L'OEB déclarera d'office "inactifs" les comptes courants dont le solde est positif et pour lesquels aucune opération n'a été effectuée au cours des quatre dernières années. Dans ce dernier cas, le compte pourra être clôturé sur requête et le solde créditeur sera remboursé au titulaire du compte conformément au point 2.4 RCC. Si, en revanche, un ordre de débit est donné via un compte courant "inactif", celui-ci sera réactivé d'office sans lourdeur administrative pour le titulaire du compte.

Il restera possible de rouvrir un compte qui a été clos. À cet égard, il est fait référence au point 2.5 RCC.

In beiden Fällen setzt das EPA den Kontoinhaber einen Monat im Voraus von der Deaktivierung bzw. Auflösung in Kenntnis.

Inaktive Konten werden in der Online-Gebührensicherung und in der Saldenbestätigung mit XXX vor dem Namen des Kontoinhabers gekennzeichnet.

Dieses Vorgehen spiegelt sich nun in der neuen Nummer 4.3 VLK wider.

4. Änderung von Nummer 1 VLK – Allgemeine Bestimmungen

Laut der derzeitigen Fassung von Nummer 1 VLK werden laufende Konten insbesondere für die Entrichtung der an das EPA zu zahlenden Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise zur Verfügung gestellt. Auslagen für Amtshandlungen des EPA und Verkaufspreise für Veröffentlichungen nach Artikel 3 GebO können jedoch nur per Kreditkarte oder Banküberweisung gezahlt werden. Nummer 1 VLK wurde daher geändert, um der aktuellen Situation Rechnung zu tragen.

5. Änderung von Nummer 5.2 VLK – Reihenfolge der Bearbeitung von Abbuchungsaufträgen

Das EPA hat Nummer 5.2 VLK geändert, um klarzustellen, in welcher Reihenfolge es Abbuchungsaufträge bearbeitet, die am selben Tag eingehen oder ausgeführt werden sollen.

Aus der geänderten Nummer 5.2.1 geht eindeutig hervor, dass automatische Abbuchungsaufträge zuerst bearbeitet werden.

In der geänderten Nummer 5.2.2 wird darauf hingewiesen, dass in Fällen, in denen ein Abbuchungsauftrag wegen unzureichender Deckung nicht vollständig in aufsteigender Reihenfolge der Gebührencodes ausgeführt werden kann, weder für diesen noch für weitere Abbuchungsaufträge Gebühren abgebucht werden, bis das Konto entsprechend aufgefüllt wurde. Etwaige weitere noch ausstehende Abbuchungsaufträge werden erst nach der Auffüllung in der vorgegebenen Reihenfolge bearbeitet.

Das folgende Beispiel veranschaulicht die Bearbeitung von Abbuchungsaufträgen bei einem Fehlbetrag:

Am 12. Juni 2018 wird eine europäische Anmeldung mit 35 Seiten eingereicht. Am selben Tag werden die Anmelde-, die Recherchen-, die Benennungs- und die Prüfungsgebühr per Abbuchungsauftrag über die neue

In both cases, the EPO will notify the account holder one month before the effective deactivation or closure takes place.

Inactive accounts are marked with XXX before the deposit account holder name in Online Fee Payment and in the annual account balance confirmation.

The above is reflected in new point 4.3 ADA.

4. Amendment of point 1 ADA – General provision

Current point 1 provides, in particular, that deposit accounts are available for paying fees, expenses and prices to the EPO. Expenses for any services rendered by the EPO and prices for publications according to Article 3 RFEes can, however, only be paid via credit card or bank transfer. Point 1 ADA is therefore amended to reflect the current situation.

5. Amendment of point 5.2 – Order of priority for processing debit orders

The EPO has amended point 5.2 ADA to clarify the order in which it processes debit orders that are received or that are to be executed on the same day.

Revised point 5.2.1 makes clear that automatic debit orders are processed first.

As is now explained under point 5.2.2, once a debit order cannot be executed in its entirety in ascending order of fee codes due to insufficient funds, no other fees relating to that debit order or any other debit orders are booked until the account is duly replenished. Only then will the EPO process any outstanding debit order in the prescribed order of priority.

The example below shows the handling of debit orders in the case of a shortfall:

A European application having 35 pages is filed on 12 June 2018. The filing fee, the search fee, the designation fee and the examination fee are paid on the same day by debit order filed via new online filing (CMS). The

Dans les deux cas, l'OEB avertira le titulaire du compte un mois avant que la désactivation ou la clôture ne prenne effet.

Le nom du titulaire d'un compte courant inactif est précédé de la mention XXX dans le service de paiement des taxes en ligne et dans la confirmation du solde de fin d'année du compte.

Les informations ci-dessus sont prises en compte dans le nouveau point 4.3 RCC.

4. Modification du point 1 RCC – dispositions générales

Le point 1 actuel dispose en particulier que les comptes courants sont disponibles pour acquitter des taxes, redevances et tarifs à l'OEB. Les redevances à payer pour toute prestation de service assurée par l'OEB et les tarifs de vente des publications visés à l'article 3 RRT ne peuvent toutefois être réglés que par carte de crédit ou par virement bancaire. Le point 1 RCC a donc été modifié pour refléter la situation actuelle.

5. Modification du point 5.2 – ordre de priorité du traitement des ordres de débit

L'OEB a modifié le point 5.2 RCC pour clarifier l'ordre dans lequel il traite les ordres de débit qui sont reçus ou doivent être exécutés le même jour.

Le point 5.2.1 révisé indique clairement que les ordres de prélèvement automatique sont traités en premier.

Comme expliqué désormais au point 5.2.2, lorsqu'un ordre de débit ne peut pas être exécuté entièrement dans l'ordre croissant des codes de taxes en raison d'un crédit insuffisant, aucune autre taxe relative à cet ordre de débit n'est prélevée et aucun autre ordre de débit n'est exécuté tant que le compte n'est pas dûment approvisionné. Ce n'est qu'alors que l'OEB traite tout ordre de débit en suspens, dans l'ordre de priorité prescrit.

L'exemple ci-dessous illustre le traitement des ordres de débit en cas de crédit insuffisant :

Une demande européenne comportant 35 pages est déposée le 12 juin 2018. La taxe de dépôt, la taxe de recherche, la taxe de désignation et la taxe d'examen sont acquittées le même jour par un ordre de débit déposé via le

Online-Einreichung (CMS) entrichtet. Das laufende Konto weist ein Guthaben von 950 EUR auf.

deposit account shows a balance of EUR 950.

nouveau dépôt en ligne (CMS). Le compte courant présente un solde de 950 EUR.

Gebührencode Fee code Code de taxe	Gebühr	Fee	Taxe	Fälliger Betrag EUR Amount due EUR Montant dû EUR
001	Anmeldegebühr (Online-Einreichung)	Filing fee (online filing)	Taxe de dépôt (dépôt en ligne)	120
002	Recherchegebühr	Search fee	Taxe de recherche	1 300
005	Benennungsgebühr	Designation fee	Taxe de désignation	585
006	Prüfungsgebühr	Examination fee	Taxe d'examen	1 635

Am 14. Juni 2018 legt dieselbe Partei Einspruch ein und zahlt die entsprechende Gebühr per Abbuchungsauftrag über die neue Online-Einreichung (CMS).

On 14 June 2018 the same party files an opposition and pays the corresponding fee by debit order via new online filing (CMS).

Le 14 juin 2018, la même partie forme une opposition et acquitte la taxe correspondante par ordre de débit via le nouveau dépôt en ligne (CMS).

Gebührencode Fee code Code de taxe	Gebühr	Fee	Taxe	Fälliger Betrag EUR Amount due EUR Montant dû EUR
010	Einspruchsgebühr	Opposition fee	Taxe d'opposition	785

Gemäß der in Nummer 5.2.1 VLK festgelegten Bearbeitungsreihenfolge wird zunächst der Abbuchungsauftrag vom 12. Juni 2018 bearbeitet. Das Guthaben auf dem Konto reicht jedoch nicht aus, um alle Gebühren abzubuchen, die am 12. Juni 2018 entrichtet werden sollen (Fehlbetrag). Die Gebühren werden beginnend mit der Anmeldegebühr (001) in aufsteigender Reihenfolge der Gebührencodes abgebucht, solange das Guthaben ausreicht. Da auf dem Konto nur 950 EUR sind, kann keine der anderen vom Abbuchungsauftrag abgedeckten Gebühren (002, 005 und 006) abgebucht werden, bis das Konto entsprechend aufgefüllt wurde. Dies gilt auch für die Benennungsgebühr (005), obwohl der nach Abbuchung der Anmeldegebühr auf dem Konto verbleibende Betrag (830 EUR) grundsätzlich für die Zahlung dieser Gebühr ausreichen würde.

Considering the order of priority under point 5.2.1 ADA, the debit order of 12 June 2018 is processed first. However, the funds on the account are insufficient to cover all the fees to be debited on 12 June 2018 (shortfall). The fees are booked in ascending order of the fee codes, as long as the funds allow, beginning with the filing fee (001). Since the funds available in the account equal EUR 950, none of the further fees covered by the debit order (002, 005 and 006) can be booked until the account is duly replenished. This applies also to the designation fee (005), even though the funds remaining after booking the filing fee, i.e. EUR 830, would in principle be sufficient to cover that fee.

Compte tenu de l'ordre de priorité indiqué au point 5.2.1 RCC, l'ordre de débit du 12 juin 2018 est traité en premier. Cependant, le crédit du compte ne suffit pas à couvrir toutes les taxes devant être débitées le 12 juin 2018 (montant restant dû). Les taxes sont prélevées dans l'ordre croissant des codes de taxes, tant que le crédit le permet, en commençant par la taxe de dépôt (001). Comme le crédit du compte est de 950 EUR, aucune des autres taxes concernées par l'ordre de débit (002, 005 et 006) ne peut être débitée tant que le compte n'est pas dûment approvisionné. Cela vaut aussi pour la taxe de désignation (005), même si le crédit restant après le prélèvement de la taxe de dépôt, à savoir 830 EUR, suffirait en principe pour couvrir cette taxe.

Wie in Nummer 5.2.2 klargestellt, wird auch kein weiterer, danach eingereichter Abbuchungsauftrag bearbeitet, auch wenn das Guthaben dafür ausreichen würde. Das heißt, die Einspruchsgebühr des Abbuchungsauftrags vom 14. Juni 2018 wird erst abgebucht, wenn das Konto so aufgefüllt wurde, dass alle Gebühren des Abbuchungsauftrags vom 12. Juni 2018 abgedeckt sind.

As clarified in point 5.2.2, no other subsequently filed debit order will be processed even if there are sufficient funds. Thus the opposition fee from the debit order of 14 June 2018 will only be booked once the account is duly replenished to cover all the fees from the debit order of 12 June 2018.

Comme indiqué au point 5.2.2 RCC, aucun autre ordre de débit déposé postérieurement ne sera traité, même si le crédit est suffisant. La taxe d'opposition mentionnée dans l'ordre de débit du 14 juin 2018 ne sera donc débitée qu'une fois que le compte sera dûment approvisionné pour couvrir toutes les taxes mentionnées dans l'ordre de débit du 12 juin 2018.